



CHAPITRE 95

Loi constituant en corporation "The Christian Brethren Church in the Province of Quebec"

[Sanctionnée le 22 avril 1942]

CHAPTER 95

An Act to incorporate The Christian Brethren Church in the Province of Quebec

[Assented to, the 22nd of April, 1942]

Préambule.

ATTENDU que James Keith, ingénieur; Joseph Irving Duguid, commis-vérificateur; Wilfred McCleave, pasteur; James Penman, vendeur; Donald Simpson, porteur; William McLellan, électricien; tous de la cité et du district de Montréal; docteur Arthur Clare Hill, médecin, de Sherbrooke, docteur William John Klinck, médecin, de Lennoxville; Hugh Campbell, pasteur, de New-Richmond; et George Campbell, marchand général, de New Carlisle, ont représenté par leur pétition qu'il y a, dans la province de Québec, un nombre considérable de chrétiens protestants qui sont membres et fidèles de la communion religieuse "Christian Brethren"; que les pétitionnaires adhèrent à ladite communion religieuse et qu'il est à propos que ceux-ci et toutes les autres personnes qui pourront à l'avenir devenir membres des "Christian Brethren" soient constitués en corporation ecclésiastique dans la province de Québec, avec pouvoir d'acquérir ou posséder des biens meubles et immeubles, de tenir des registres de l'état civil et de faire et accomplir tous autres actes ordinairement accomplis par les corporations ecclésiastiques; et qu'il est à propos d'adopter une loi aux fins ci-dessus:

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Corporation constituée.

1. James Keith, ingénieur; Joseph Irving Duguid, commis-vérificateur; Wilfred

WHEREAS James Keith, engineer; Joseph Irving Duguid, audit clerk; Wilfred McCleave, pastor; James Penman, salesman; Donald Simpson, railway porter; William McLellan, electrician; all of the city and district of Montreal; and Dr. Arthur Clare Hill, physician of Sherbrooke; and Dr. William John Klinck, physician of Lennoxville; and Hugh Campbell, pastor, of New Richmond, and George Campbell, general merchant, of New Carlisle, have, by petition, represented that there is in the Province of Quebec a considerable number of Protestant Christians who are members of and belong to the Christian Brethren denomination, a religious denomination; that the petitioners are adherents of the said denomination and that it is expedient that they, and all others who may hereafter become members, be incorporated as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec, empowered to acquire or possess property, moveable and immovable, and to keep registers of civil status and do and perform such other acts usually performed by ecclesiastical corporations, and whereas it is expedient to pass an act for the above purpose;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. James Keith, engineer; Joseph Irving Duguid, audit clerk; Wilfred McCleave, salesman; Donald Simpson, railway porter; William McLellan, electrician; all of the city and district of Montreal; and Dr. Arthur Clare Hill, physician of Sherbrooke; and Dr. William John Klinck, physician of Lennoxville; and Hugh Campbell, pastor, of New Richmond, and George Campbell, general merchant, of New Carlisle, have, by petition, represented that there is in the Province of Quebec a considerable number of Protestant Christians who are members of and belong to the Christian Brethren denomination, a religious denomination; that the petitioners are adherents of the said denomination and that it is expedient that they, and all others who may hereafter become members, be incorporated as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec, empowered to acquire or possess property, moveable and immovable, and to keep registers of civil status and do and perform such other acts usually performed by ecclesiastical corporations, and whereas it is expedient to pass an act for the above purpose;

McCleave, pasteur; James Penman, vendeur; Donald Simpson, porteur; William McLellan, électricien; tous de la cité et du district de Montréal; docteur Arthur Clare Hill, médecin, de Sherbrooke; docteur William John Klinck, médecin, de Lennoxville; Hugh Campbell, pasteur, de New Richmond; George Campbell, marchand général, de New Carlisle, et les personnes qui pourront à l'avenir en devenir membres, sont constitués en corporation ecclésiastique sous le nom de "The Christian Brethren Church in the Province of Quebec", et comme tels auront et exerceront tous les droits appartenant aux corporations ecclésiastiques, auront succession perpétuelle et le droit de poursuivre et d'être poursuivis devant les cours de la province de Québec et ailleurs, de même que tous les pouvoirs et privilèges qui sont par la présente loi conférés à ladite corporation.

Cleave, pastor; James Penman, salesman; Donald Simpson, railway porter; William McLellan, electrician; all of the city and district of Montreal; and Dr. Arthur Clare Hill, physician of Sherbrooke; and Dr. William John Klinck, physician of Lennoxville; and Hugh Campbell, pastor, of New Richmond; and George Campbell, general merchant, of New Carlisle, and the persons who may hereafter become members, are constituted an ecclesiastical corporation under the name of "The Christian Brethren Church in the Province of Quebec" and shall have and exercise all the rights belonging to ecclesiastical corporations, and shall have perpetual succession and the right to sue and be sued before the courts in the Province of Quebec, and elsewhere, together with all powers and privileges which are hereby vested in the said corporation.

Pouvoirs.

2. Ladite corporation peut acquérir, détenir ou posséder par legs ou à autre titre tels biens meubles et immeubles dont elle peut avoir besoin pour son usage; elle peut en disposer, les louer et les hypothéquer pourvu que la valeur capitale des immeubles possédés par elle n'excède pas la somme d'un million de dollars.

2. The said corporation may acquire, hold or possess, by legacy or other title, such property, moveable and immoveable, as may be necessary for the use of the corporation, and dispose of, lease and hypothecate the same, provided that the capital value of the immoveables owned by the said corporation shall not exceed the sum of one million dollars.

Power to deal with property.

Fins.

3. Ladite corporation peut répandre la doctrine et les croyances de la communion des "Christian Brethren" par la prédication et l'enseignement et peut établir et soutenir des églises et des congrégations de cette communion.

3. The corporation may promulgate the teaching and beliefs of the Christian Brethren denomination by preaching and teaching, and may establish and maintain churches and congregations of such denomination.

Objects.

Registres de l'état civil.

4. Ladite corporation peut tenir, en français ou en anglais, conformément à la loi, des registres de l'état civil, et en tout temps, conformément à ses règlements, à l'usage et à la coutume, nommer les pasteurs de ses églises et congrégations, les destituer et les remplacer; le pasteur de toute église ou de toute congrégation aura le droit et le pouvoir de tenir des registres de l'état civil, et, en rapport avec cette fonction d'exercer tous les autres pouvoirs civils appartenant aux ministres des congrégations religieuses; nonobstant toute loi à ce contraire, dans le cas d'un pasteur qui n'est pas sujet britannique, il sera

4. The said corporation may keep, either in French or English, according to law, registers of acts of civil status, and may from time to time, according to its by-laws, usage and custom, appoint pastors of its churches and congregations and may remove them and appoint others in their place, and any such pastor of any such church or congregation shall have authority and power to keep registers of acts of civil status and to exercise in relation thereto all other civil powers appertaining to ministers of religious congregations, and, notwithstanding any law to the contrary, in the event of any such

Registers of civil status.

permis au directeur doyen de telle église ou congrégation, et à tout autre membre agissant comme son adjoint et dûment nommé comme tel par résolution de ladite église ou congrégation, de tenir les registres de l'état civil pour ladite église ou congrégation, pourvu que lui-même et son adjoint soient sujets britanniques; le protonotaire de la Cour supérieure ou tout officier public autorisé à certifier les registres de l'état civil certifiera les registres à l'usage de ladite église ou congrégation sur remise d'un certificat, signé par le secrétaire de ladite église ou congrégation, de l'élection de son directeur doyen et de la nomination de son adjoint aux fins ci-dessus.

Signature
re des
actes de
l'état
civil.

5. Lorsque tel registre est tenu par le directeur doyen de telle corporation ou par son adjoint, tel que prévu, tous les actes de l'état civil qui y sont inscrits sont signés par le pasteur officiant et ledit directeur doyen ou son adjoint et tout acte de l'état civil accompli par le pasteur officiant, et ainsi inscrit, aura la même valeur légale que si le registre avait été tenu par un pasteur légalement autorisé.

Pouvoirs
corpora-
tifs.

6. La corporation peut contracter et être partie à des contrats relatifs à ses fonds, sa propriété, ses affaires et les fins pour lesquelles elle est constituée et elle a aussi le droit d'emprunter des deniers aux fins de la corporation.

Écoles,
etc.

7. La corporation peut fonder, soutenir, diriger et aider de son argent des écoles, des collèges et autres institutions pour le progrès de l'instruction, ainsi que des institutions, des entreprises et des fondations religieuses, philanthropiques et charitables.

Assem-
blées.

8. Une majorité des membres de la corporation présents à une assemblée régulièrement convoquée, exercera tous les droits et pouvoirs de la corporation, pourvu que les fins de l'assemblée aient été spécifiées dans l'avis de convocation; les avis des assemblées générales des membres seront censés être régulièrement donnés, s'ils

pastor not being a British subject, it shall be lawful for the senior overseer of any such church or congregation, and for any member thereof as his deputy when duly appointed as such by resolution of the said church or congregation, to keep registers of acts of civil status for the said church or congregation, provided that he and his deputy be British subjects, and the protonotary of the Superior Court or any public officer authorized to certify registers of civil status shall certify registers for use by the said church or congregation when furnished with a certificate, signed by the secretary of the said church or congregation, of the election of its senior overseer and the appointment of his deputy for the aforesaid purpose.

5. When any such register is kept by the senior overseer of the said corporation or his deputy, as aforesaid, all acts of civil status recorded therein shall be signed by the officiating pastor and by the said senior overseer or his deputy, and any act of civil status performed by the said officiating pastor and so recorded shall have the same effect at law as if the register had been kept by a pastor legally authorized.

Signature
of acts of
civil sta-
tus.

6. The corporation may contract and be contracted with relative to its funds, property and business and for the purposes for which it is constituted, including the right to borrow money for the purpose of the corporation.

Corporate
powers.

7. The corporation may found, maintain, conduct and contribute to schools, colleges or other institutions for the advancement of learning, and religious, benevolent and charitable institutions, projects and funds.

Schools,
etc.

8. A majority of the members of the corporation present at any duly called meeting of the members shall have the full power and privileges of the corporation, providing the purposes of the meeting shall have been specified in the notice calling the meeting, and notices of general meetings of the members shall be deemed

Meetings.

sont publiés en chaire à deux services divins le dimanche précédant immédiatement l'assemblée.

to be duly given if announced from the pulpit at two church services on the Sabbath immediately preceding.

Siège social.

9. Le siège social de la corporation sera dans la cité de Montréal, mais il pourra cependant être changé par la corporation sur avis de changement inséré dans la *Gazette officielle de Québec*.

9. The principal seat of the corporation shall be in the city of Montreal which may however be changed by the corporation upon notice thereof inserted in the *Quebec Official Gazette*. Head office.

Réserve.

10. Rien dans la présente loi n'aura pour effet d'empêcher la corporation d'être régie par les dispositions de la charte, des règlements et ordonnances de toute municipalité où ladite corporation pourra exercer ses pouvoirs, ni par les dispositions de la Loi de l'hygiène publique de Québec.

10. Nothing in this act shall have the effect of withdrawing the corporation from being governed by the provisions of the charter, by-laws and regulations of any municipality where the said corporation may exercise its powers, nor by the provisions of the Quebec Public Health Act. Provisions safeguarded.

Cimetière.

11. La corporation ne pourra cependant établir un cimetière ou lieu de sépulture dans les limites d'une municipalité sans avoir au préalable obtenu de cette municipalité son consentement exprimé par règlement et sans se conformer aux autres prescriptions de la loi et spécialement à celles du chapitre 315 des Statuts refondus, 1941.

11. The corporation shall not, however, establish a cemetery or burial ground within the limits of a municipality without having previously obtained the consent of the said municipality expressed by by-law and complied with the other requirements of the law, especially with those of chapter 315 of the Revised Statutes, 1941. Cemeteries.

État annuel.

12. La corporation transmettra au lieutenant-gouverneur en conseil, chaque année au mois de janvier, lorsqu'elle en sera requise, un état de ses biens, les noms de ses officiers et une copie de ses règlements et ordonnances.

12. The corporation shall transmit to the Lieutenant-Governor in Council, annually in the month of January, whenever thereunto required, a statement of the property held by the corporation, the names of its officers and a copy of its rules and by-laws. Statement.

Biens en fiducie.

13. Tous les biens meubles et immeubles qui peuvent être détenus en fiducie pour ladite corporation, seront et sont par la présente loi transportés et dévolus à ladite corporation qui assumera également toutes les dettes et obligations légalement contractées en rapport avec ces biens, le tout conformément à la loi.

13. All property, moveable and immoveable, which may be held in trust for the said corporation, shall be and the same is hereby transferred to and vested in the said corporation, which shall likewise assume all debts and liabilities legally contracted in connection therewith, the whole according to law. Property in trust.

Entrée en vigueur.

14. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

14. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force